

Одобрили/Approved by:

Теодора Георгиева – Милева – изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer

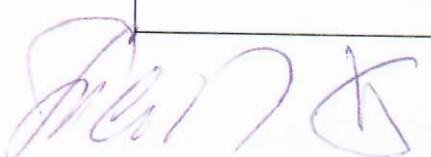
Константинос Караянакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos - Executive Officer

Дата 14 October 2019 г.

<p>To Mrs. Teodora Georgieva – Mileva Konstantinos Karayannakos Executive Directors  ICGB AD</p>	<p>До Г-жа Теодора Георгиева – Милева Константинос Караянакос Изпълнителни директори  ICGB AD</p>
<p style="text-align: center;"><b>Report</b>  by</p>	<p style="text-align: center;"><b>Доклад</b>  от</p>
<p>A Committee for holding a Negotiation procedure with a preliminary notice with the following members:</p>	<p>Комисия за провеждане на процедура на договаряне с предварителна покана за възлагане в състав:</p>
<p>Committee composed by:</p> <p>Chairman – Assia Gekova</p> <p>Members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stoyan Manolov</li> <li>2. Diana Zahova</li> <li>3. Joana Arnautska</li> <li>4. Zlatina Ruseva</li> </ol>	<p>Комисия в състав:</p> <p>Председател – Ася Гекова</p> <p>Членове:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стоян Манолов</li> <li>2. Диана Захова</li> <li>3. Йоана Арнаутска</li> <li>4. Златина Русева</li> </ol>
<p><b>Subject:</b> carrying out negotiation procedure with a preliminary notice for the award of public procurement with subject matter: <b>Selection of a leading insurer for “Gas interconnector Greece-Bulgaria” project.</b> The procedure for the award of the public procurement is opened pursuant to Decision P-15 dated 13.06.2019, entered into the Public Procurement Register under № 05381-2019-0001.</p>	<p><b>Относно:</b> провеждане на процедура на договаряне с предварителна покана за възлагане на обществена поръчка с предмет: <b>„Избор на водещ застраховател на Проекта „Междусистемна газова връзка Гърция – България“</b>, открита с Решение номер P-15 от 13.06.2019 г., вписана в Регистъра на обществените поръчки (РОП) под № 05381-2019-0001.</p>

<p>In order to hold the negotiation procedure with preliminary notice meetings of the Committee were held as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Public meeting for opening the applications for participation on 01.08.2019;</li> <li>- Meeting for preselection and for consideration of compliance with personal requirements and selection criteria set by the Contracting Authority on 19.08.2019;</li> </ul>	<p>За провеждане на процедурата на договаряне с предварителна покана за възлагане са проведени заседания на Комисията, както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Публично заседание за отваряне на постъпилите заявления за участие на 01.08.2019 г.;</li> <li>- Заседание за извършване на предварителен подбор и установяване на съответствието с изискванията към личното състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя на 19.08.2019г.</li> </ul>
<p>The meetings were held with full quorum of all members of the committee and in the course of holding the procedure no changes were made in the members and no extension of the term of completion of the work was required. The respective protocols signed by all members of the committee were prepared for all meetings.</p>	<p>Заседанията са проведени при пълен кворум от всички членове на комисията като в хода на провеждане на процедурата не са извършвани промени в състава и не се е налагало удължаване на срока за приключване на работата. За всички заседания са съставени съответните протоколи, подписани от всички членове на комисията.</p>
<p>All decisions of the Committee were taken unanimously.</p>	<p>Всички решения на Комисията са взети с единодушие.</p>
<p>On 01.08.2019. no representatives of the candidates or representatives of the mass media were present at a public session for the opening of the applications received. The Committee established that within the period for submission of the applications for participation, extended pursuant to art. 100, par. 7, p 2 PPA – 31.07.2019, 17.30 two applications for participation have been received from the following applicants.</p>	<p>На 01.08.2019г. при провеждане на публично заседание за отваряне на постъпилите заявления не са присъствали нито представители на кандидатите, нито представители на средствата за масово осведомяване. Комисията установи, че до изтичане на срока за подаване на заявления за участие, удължен на основание чл. 100, ал. 11 от ЗОП – 31.07.2019 г., 17.30 ч., са получени две заявления за участие от посочените по-долу кандидати.</p>
<p>As per the Protocol containing a list of the envelopes submitted, the order in which they were received is as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. AIG Europe S.A, рег. №PP 0-01/26.7.2019, 14:16 ч.</li> <li>2. Royal and Sun Alliance Group PLC, рег. №PP 0-02/26.7.2019, 14:20ч.</li> </ol>	<p>Според Протокола, съдържащ списък на постъпилите опаковки, редът на постъпване е, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. AIG Europe S.A, рег. №PP 0-01/26.7.2019, 14:16 ч.</li> <li>2. Royal and Sun Alliance Group PLC, рег. №PP 0-02/26.7.2019, 14:20ч.</li> </ol>
<p>After receiving the Protocol under art. 48, para 6 of RAPPА with the applicants that had submitted applications for participation, all members of the Committee signed declarations under art. 103, par. 2 of the Public Procurement Act. The Committee established that all envelopes are sealed and intact, labeled and inscribed in accordance with the requirements of PPA.</p>	<p>След получаване на Протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП с кандидатите, подали заявление за участие, всички членове на Комисията подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки. Комисията установи, че всички опаковки са запечатани и с ненарушена цялост, обозначени и надписани съгласно изискванията на ЗОП,</p>

<p>RAPPA and the requirements of the Contracting authority stipulated in the Documentation for participation.</p> <p>The Committee proceeded to open the sealed and non-transparent envelopes submitted within the period for submission of the applications and disclosing its contents in the order they were received.</p>	<p>ППЗОП и изискванията на Възложителя, посочени в Документацията за участие.</p> <p>Комисията пристъпи към отваряне на запечатаните непрозрачни опаковки на постъпилите в обявения срок заявления и оповестяване съдържанието им по реда на подаване на офертите.</p>
<p><b>1. AIG Europe S.A</b></p> <p>The committee opened the sealed non-transparent envelope of the applicant and announced its contents.</p> <p><b>2. Royal and Sun Alliance Group PLC</b></p> <p>The committee opened the sealed non-transparent envelope of the applicant and announced its contents.</p> <p>By performing the activities above the public part of the meeting of the Committee finished. The committee decided to proceed with its work at a closed meeting, at which to check candidates' compliance with the personal standing requirements and selection criteria set by the Contracting authority in the Documentation for participation.</p> <p>The public meeting was held in compliance with the requirements of RAPPA for which <b>Protocol № 1 dated 02.08.2019</b> was prepared, an integral part of this report.</p>	<p><b>1. AIG Europe S.A</b></p> <p>Комисията отвори запечатаната непрозрачна опаковка на участника и оповести съдържанието ѝ.</p> <p><b>2. Royal and Sun Alliance Group PLC</b></p> <p>Комисията отвори запечатаната непрозрачна опаковка на участника и оповести съдържанието ѝ.</p> <p>С извършването на горните действия приключи публичната част от заседанието на комисията. Комисията реши да продължи своята работа в закрито заседание, на което да извърши проверка на съответствието на участниците с изискванията за лично състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя в Документацията за участие.</p> <p>Публичното заседание е проведено при спазване на изискванията на ППЗОП, за което е съставен <b>Протокол № 1 от 02.08.2019г.</b>, неразделна част от настоящия доклад.</p>
<p>Upon completion of the public session, the Commission continued its work in camera, by making an examination of the compliance of the candidates with the requirements for personal standing and the selection criteria, established by the Contracting authority in the documentation for participation.</p> <p>The Commission's findings from the pre-selection meeting are reflected in Protocol No. 2, sent to each of the Candidates and on published on the Buyer's profile on 28.08.2019.</p>	<p>След приключване на публичната част на заседанието, комисията продължи работата си в закрити заседания с извършване проверка на съответствието на кандидатите с изискванията за лично състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя в документацията за участие.</p> <p>Констатациите на Комисията от проведеното заседание от предварителния подбор са отразени в Протокол №2., който е изпратен на всеки един от кандидатите и е публикуван на профила на купувача на 28.08.2019г..</p>
<p>In the legally established deadline of 5 working days for remedy of omissions, incompleteness and non-compliance, at the office of ICGB AD new ESPDs have been submitted and/or other documents by the following candidates:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. AIG Europe S.A, reg. per. №...PP 0-01/26.7.2019, 14:16 h.</li> <li>2. Royal and Sun Alliance Group PLC, reg. №PP-02/26.07.2019, 14:20 h.</li> </ol>	<p>В законоустановеният срок от 5 работни дни за отстраняване на пропуски, непълноти и несъответствия, в офиса на дружеството АйСиДжиБи АД са постъпили нови ЕЕДОП-и и/или други документи от следните кандидати:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. AIG Europe S.A, reg. №PP 0-01/26.7.2019, 14:16 ч.</li> <li>2. Royal and Sun Alliance Group PLC, reg. per. №PP 0-02/26.7.2019, 14:20ч.</li> </ol>



<p>The Committee reviewed in details the additionally provided documents, including the newly submitted ESPDs as well as the initial ones. For the review of the Candidates with the requirements for personal standing and the Selection Criteria, Protocol No 3 dated 27.09.2019 have been drafted in which detailed motivation for the suggestions of the Committee in respect with admission and the exclusion of the Candidates are presented.</p>	<p>Комисията прегледа обстойно допълнително представените документи, в това число нови ЕЕДОП-и, както и първоначално представените такива. За прегледа на съответствието на Кандидатите с изискванията за ли лично състояние и Критериите за подбор е съставен Протокол №3 от 27.09.2019, в който са изложени мотиви за предложенията на Комисията за допускане и отстраняване на кандидатите.</p>
<p>Based on the submitted documents for conformity with the personal standing and the selection criteria and in relation to the provision of art. 135, para 4 of PPA, according to which initial tenders can submit only candidates, which the Principal has invited after held preliminary selection, there have to be invited to submit initial tender for participation the following candidates:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>AIG Europe S.A, with submitted application reg. No PP 0-01/26.7.2019, 14:16 p.m.</b></li> <li>2. <b>Royal and Sun Alliance Group PLC, with submitted application reg. No PP 0-02/26.7.2019, 14:20 p.m.</b></li> </ol> <p>For the fact that the submitted applications meet the conditions, declared by the Principal.</p>	<p>Въз основа на представените документи за съответствие с личното състояние и критериите за подбор и във връзка с разпоредбата на чл. 135, ал. 4 от ЗОП, съгласно която първоначални оферти могат да подадат само кандидати, които възложителят е поканил след проведен предварителен подбор, да бъдат поканени да подадат първоначална оферта за участие следните кандидати:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>AIG Europe S.A, с подадено заявление рег. №PP 0-01/26.7.2019, 14:16 ч.</b></li> <li>2. <b>Royal and Sun Alliance Group PLC, с подадено заявление рег. №PP 0-02/26.7.2019, 14:20ч.</b></li> </ol> <p>Поради това, че представените заявления отговарят на обявените от Възложителя условия.</p>
<p>The above is reported in respect with the acceptance of the Protocol No3 and taking a decision under art.22, para 1, item 4 of the PPA in connection with art.55, para 1 of the RPPA.</p>	<p>Горното се докладва във връзка с приемане на протокол №3 на Комисията и за вземане на решение по чл. 22, ал1, т.4 от ЗОП във връзка с чл.55, ал.1 от ППЗОП.</p>
<p>The protocols of the work of the Committee are an integral part of this report as follows:</p> <p>Protocol № 1 dated 02.08.2019; Protocol № 2 dated 19.08.2019. Protocol № 3 dated 27.09.2019.</p>	<p>Неразделна част от настоящия доклад са протоколите от работата на комисията, както следва:</p> <p>Протокол № 1 от 02.08.2019г; Протокол № 2 от 19.08.2019 г. Протокол № 3 от 27.09.2019.</p>
<p><b>Evaluation Committee/Комисия:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assia Gekova / Ася Гекова –chairing member/ председател</li> </ol> <p>_____</p> <p><b>Members/ Членове:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Stoyan Manolov / Стоян Манолов - член/member</li> </ol> <p>_____</p>	

3. Diana Zahova / Диана Захова - член/member

\_\_\_\_\_

4. Joana Arnautska / Йоана Арнаутска - член/member

\_\_\_\_\_

5. Zlatina Ruseva / Златина Русева - член/member

\_\_\_\_\_

Залечено обстоятелство по чл. 2 от ЗЗНГ